

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 6:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będzie się tego piekło na zakwasie, jako ich dział dałem im ją z moich* wdzięcznych darów, jest to świętością nad świętościami, podobnie jak ofiara za grzech i jak ofiara za przewinienie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będzie się tego piekło na zakwasie. Dałem im ją jako ich dział z moich wdzięcznych darów. Jest ona największą świętością, podobnie jak ofiara za grzech i ofiara za przewinienie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będą tego piec na zakwasie. Dałem to im bowiem jako ich dział z moich ofiar ogniwych; jest to rzecz najświętsza, tak jak ofiara za grzech i ofiara za przewinienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będą tego ważyć z kwasem bo za dział ich dałem im to, z ofiar moich ognistych; rzecz najświętsza to jest jako i ofiara za grzech, i jako ofiara za występki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A kwaszona nie będzie dlatego, iż się część jej ofiaruje na zapal Pański. Święte świętych będzie, jako za grzech i za występki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziecie piec z tego chlebów kwaszonych! To jest część, którą daję im z ofiar spalanych dla Mnie. To są ofiary najświętsze, tak jak ofiary przeblagalne i ofiary zadośćuczynienia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będzie się tego piekło na kwasie. Dałem im ją jako ich dział z moich ogniwych ofiar. Jest to świętością nad świętościami, podobnie jak ofiara za grzech i jak ofiara pokutna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie JAHWE powiedział do Mojżesza:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE powiedział do Mojżesza:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe przemówił do Mojżesza:
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg powiedział do Moszego wyjaśniając mu:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Господь до Мойсея, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY oświadczył też Mojżeszowi, mówiąc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie należy tego piec z niczym, co zawiera zakwas. Dałem to jako ich dział z ofiar ogniwych. Jest to coś szczególnie

¹⁾ Wg PS: z wdzięcznych darów dla JHWH.

			świętego, jak dar ofiarny za grzech i jak dar ofiarny za przewinienie.
--	--	--	--